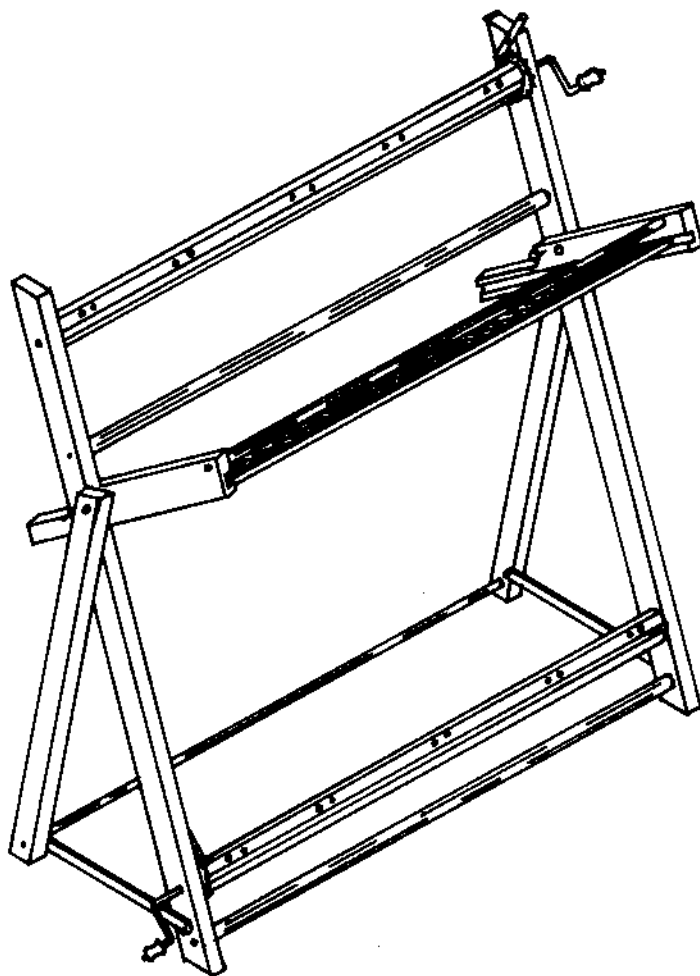


MÉTIER

P E N E L O P E

LOOM

No: 24200



1982-05-13

Leclerc 
L'Islet, Qué., Canada Inc.

Pour toute pièce de réparation, nous vous conseillons de consulter votre agent local.

For any replacement part, please contact your local dealer.

PIÈCES TEL QU'EMBALLÉES

PARTS AS SHIPPED



1 côté gauche
1 left-hand side



1 côté droit
1 right-hand side



2 traverses rondes (avec tenons)

2 round cross-members (with tenons)



1 traverse ronde (longue)

1 long cross-member



1 traverse ronde (courte)

1 short cross-member



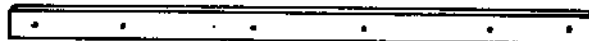
2 ensouples (supérieure et inférieure)

2 warp beams (upper and lower)



1 peigne envergeur

1 rigid heddle



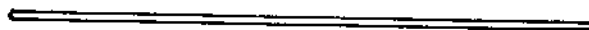
2 baguettes d'enroulage

2 beam sticks



2 baguettes d'encroix

2 lease sticks



2 barres de fer

2 steel rods



1 réglette

1 flat shuttle



1 corde de nylon de 4 verges (3,6 m)
1 nylon cord, 4 yards (3,6 m) long



1 corde de coton de 5 verges (4,5 m)
1 cotton cord, 5 yards (4,5 m) long



2 blocs d'ourdissage
2 warping pegs



2 manivelles
2 cranks



6 bobines à tapisserie
6 tapestry bobbins



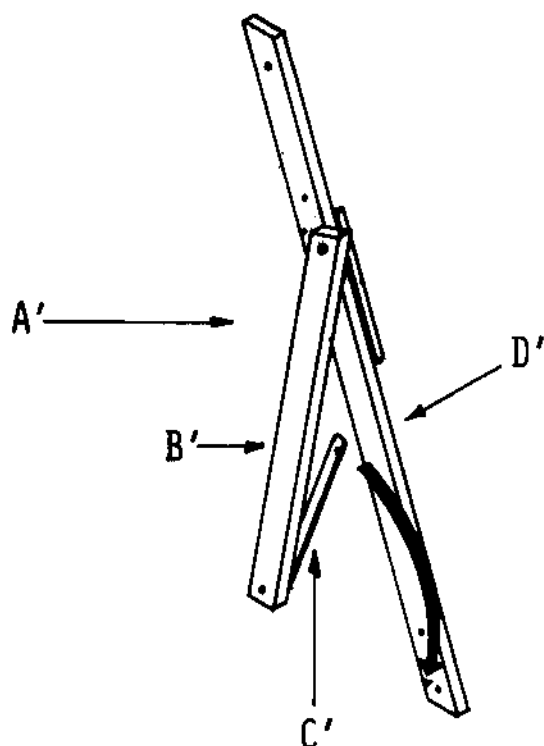
2 fiches de métal
2 steel pins

1 tournevis
1 screwdriver

8 vis No 8 de 1¼" (30 mm)
8 screws No 8, 1¼" (30 mm)

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

ATTENTION: Pour faciliter la pose des vis, frotter les vis sur un savon à main avant de les introduire.

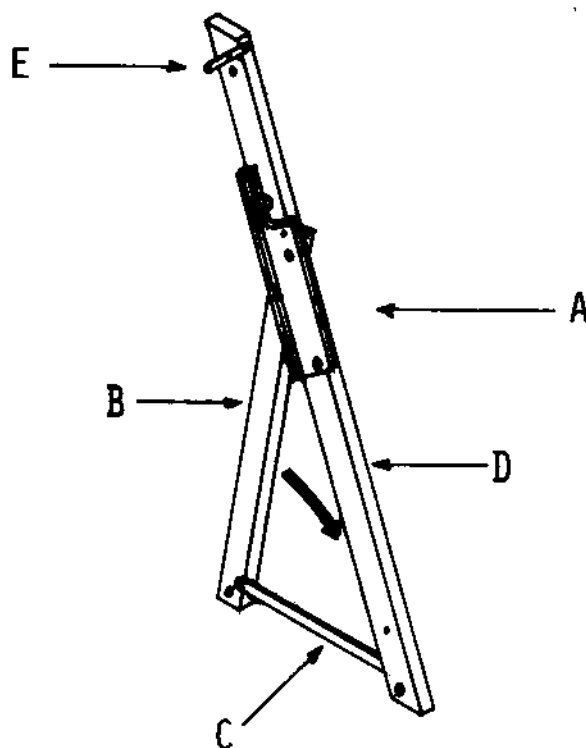


Placer le côté droit A debout, déplier la patte arrière B. Fixer le crochet de métal C à la patte avant D. (Fig. 1)

Répéter les mêmes opérations pour le côté gauche A'. (Fig. 1)

NOTE: Les cliquets E et E' pour ensouples doivent être tous les deux à l'intérieur du métier (fig. 1)

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



ATTENTION: Application of soap to the screws will make their insertion easier.

Fig. 1

Place right-hand side A straight up, unfold the rear post B. Affix metal hook C to the front post D. (Fig. 1)

Do the same procedures for the left-hand side A'. (Fig. 1)

NOTE: The ratchet pawls E and E' must be together inside of the loom (fig. 1)

Déplier les coulisses du peigne enver-
geur F et F' vers le haut et les fixer
à l'aide des fiches de métal G.
(Fig. 2)

Unfold the rigid heddle supports F
and F' towards the top and secure
them with the steel pins G.
(Fig. 2)

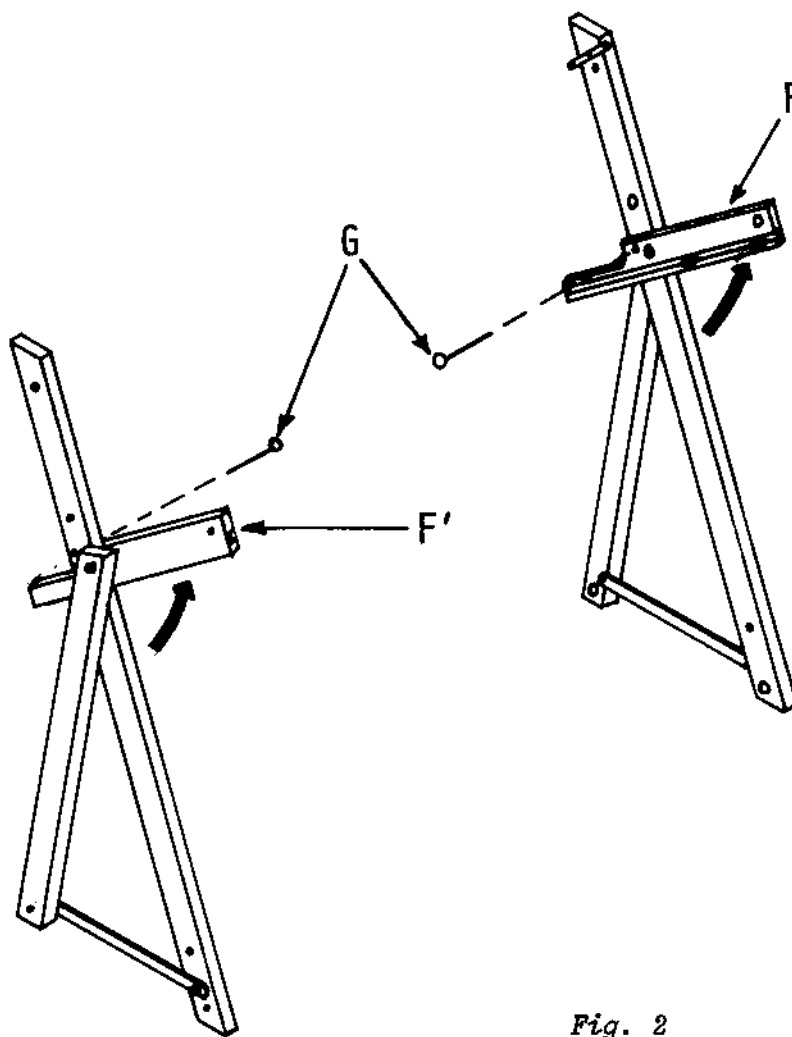


Fig. 2

VIS
SCREW No 8, 1¼" (30 MM)

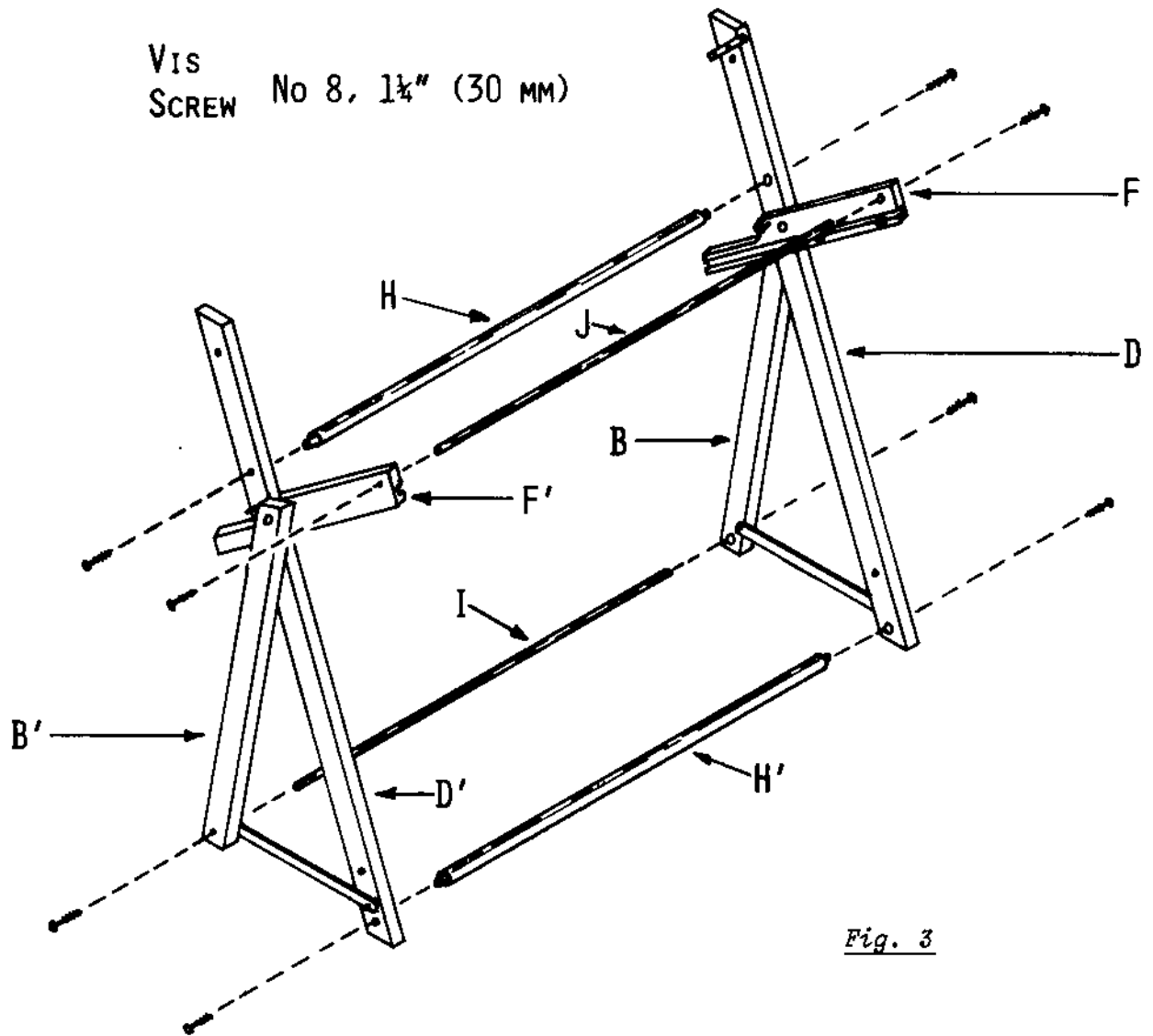


Fig. 3

Insérer les traverses rondes H et H' (avec tenons) dans les trous des pattes avant D et D' et fixer ces traverses à l'aide de deux vis No 8 de 1¼" (30 mm). (*Fig. 3*)

Insert the round cross-members H and H' (with tenons) into the holes in front posts D and D' and affix them with two 1¼" (30-mm) screws. (*Fig. 3*)

Insérer la traverse ronde I (la plus longue) dans le bas des pattes arrière B et B' et fixer cette traverse à l'aide de deux vis No 8 de 1¼" (30 mm). (*Fig. 3*)

Insert the long cross-member I into the lower hole in rear posts B and B' and affix them with two 1¼" (30-mm) screws. (*Fig. 3*)

Insérer la traverse ronde J (la plus courte) dans les trous des coulisses du peigne envergeur F et F' et fixer cette traverse à l'aide de deux vis No 8 de 1¼" (30 mm). (*Fig. 3*)

Insert the short cross-member J into the holes in the rigid heddle supports F and F' and affix them with 1¼" (30-mm) screws. (*Fig. 3*)

Insérer l'extrémité des ensouples K et K' (formée seulement d'une tige de métal) dans les pattes avant D et D'. (Fig. 4)

Insert one end of warp beams K and K' (which has only a metal rod) into the front posts D and D'. (Fig. 4)

NOTE: Le tourillon à frein doit être du même côté que les cliquets E et E'. (Fig. 4)

NOTE: The friction brake drum of the warp beam must be on the same side as the ratchet pawls E and E'. (Fig. 4)

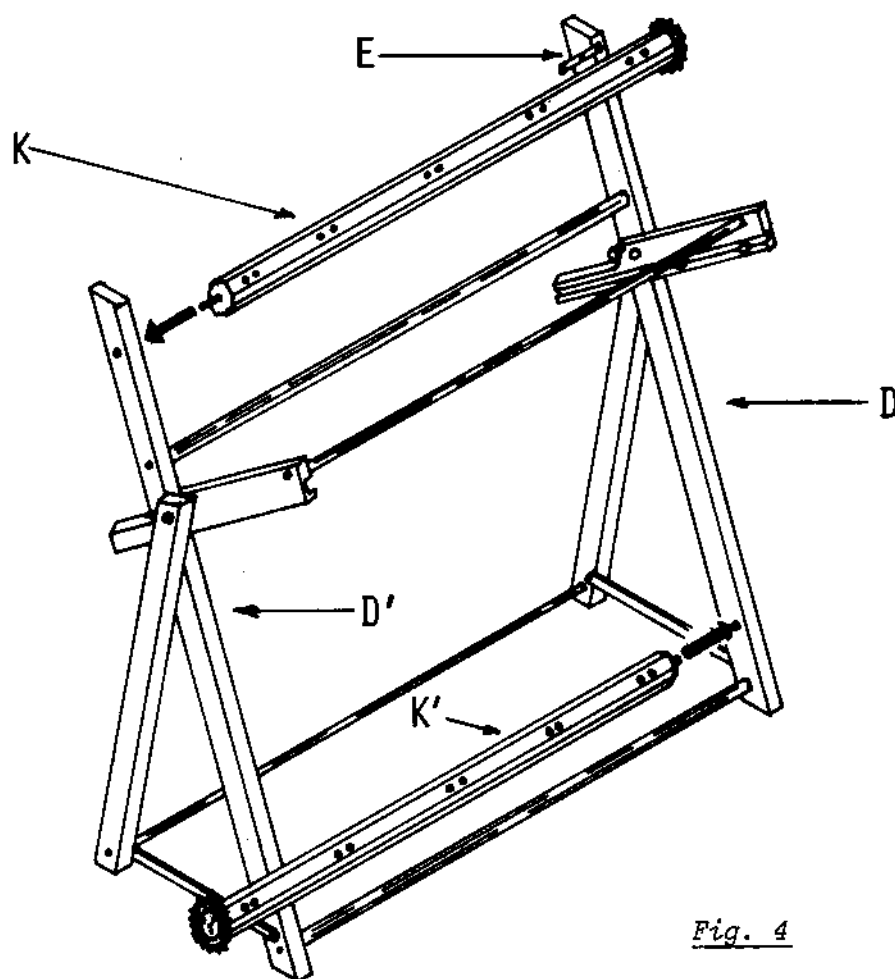


Fig. 4

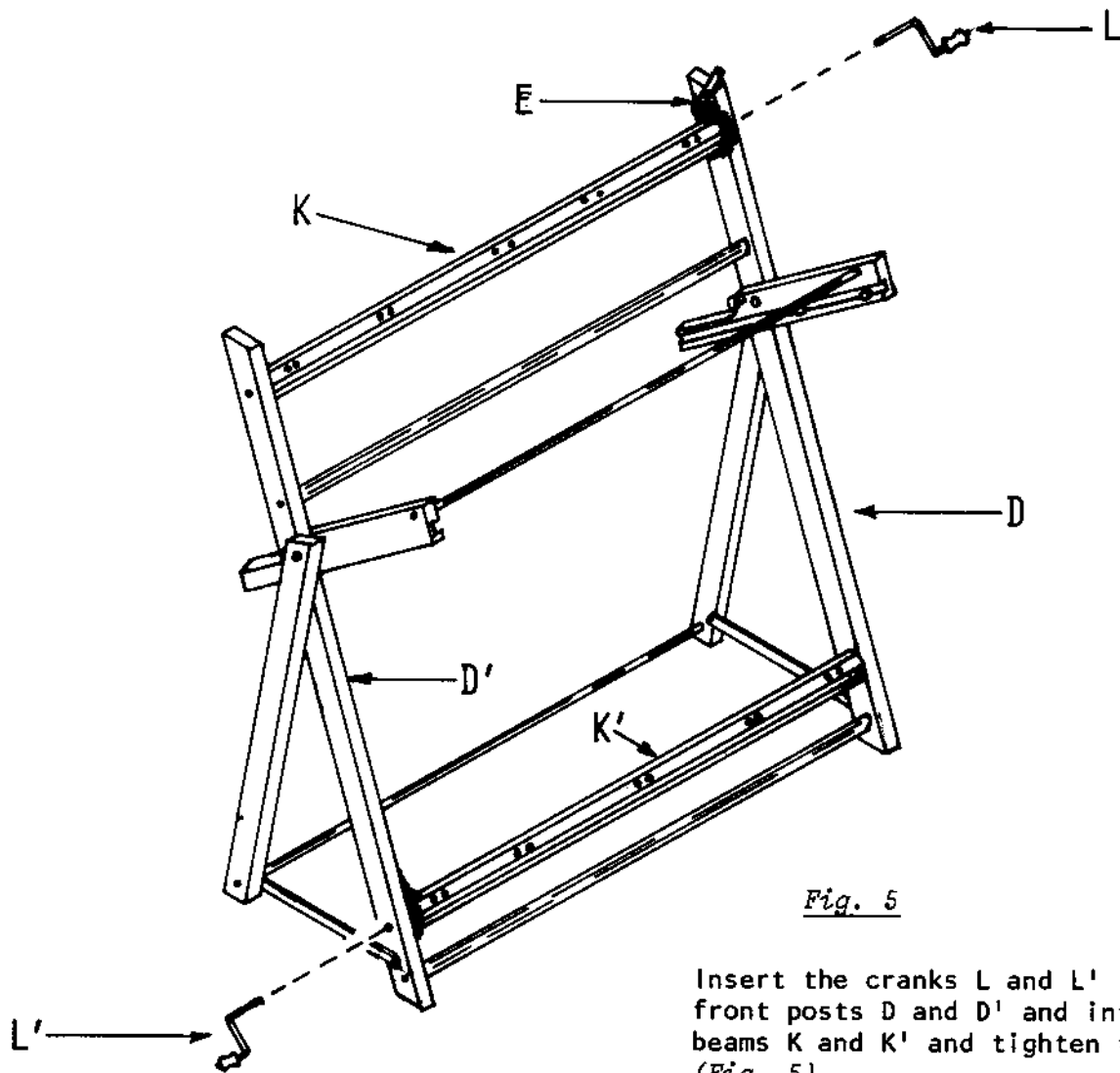


Fig. 5

Insert the cranks L and L' into the front posts D and D' and into the warp beams K and K' and tighten them. (Fig. 5)

Insérer les manivelles L et L' dans les pattes avant D et D' et dans les ensouples K et K' et visser. (Fig. 5)

NOTE: L'angle droit des cliquets E de l'ensouple supérieure doit être vers l'arrière (fig. 5).

L'angle droit des cliquets E' de l'ensouple inférieure doit être vers l'avant (fig. 5A).

NOTE: The right angle of ratchet pawls E must be towards the rear of the upper warp beam (fig. 5)

The right angle of ratchet pawls E' must be towards the front of the lower warp beam (fig. 5A).

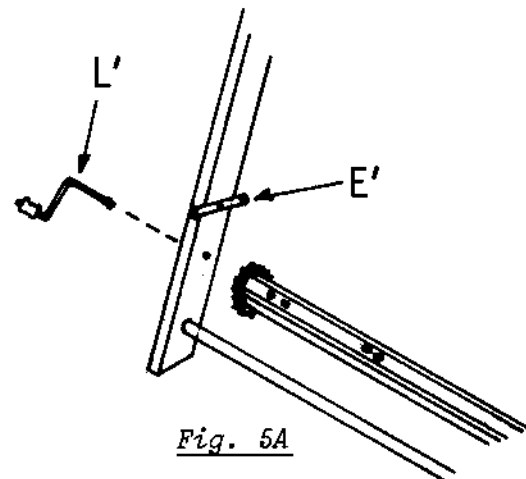


Fig. 5A

ENROULAGE

Sur ce métier, l'allonge est composée de baguettes d'enroulage et de cordes.

BEAMING

On this loom, beam sticks and cords have to be installed in place of the usual aprons.

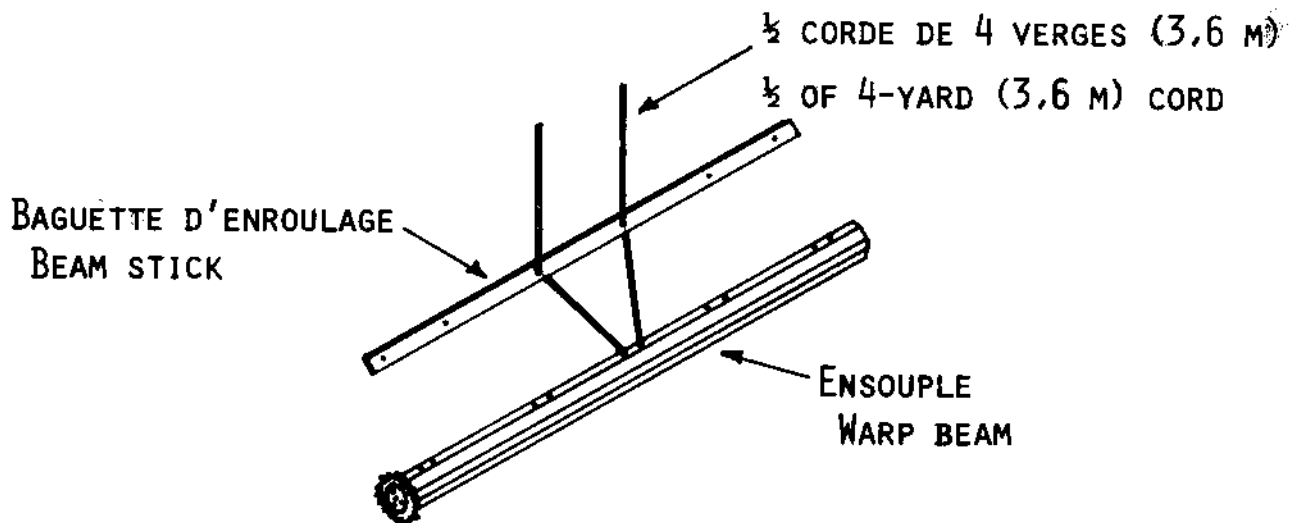


Fig. 6

Couper la corde de nylon de 4 verges (3,6 m) en deux. Enfiler une moitié de la corde dans les trous au centre de l'ensouple. Enfiler ensuite les bouts (d'égale longueur) de cette corde dans les trous au centre de la baguette d'enroulage. (Fig. 6)

Cut the 4-yard (3,6 m) nylon cord in half. Thread one half of this cord through the middle holes in the warp beam. Then thread the two cord ends (equal in length) through the middle holes in the beam stick. (Fig. 6)

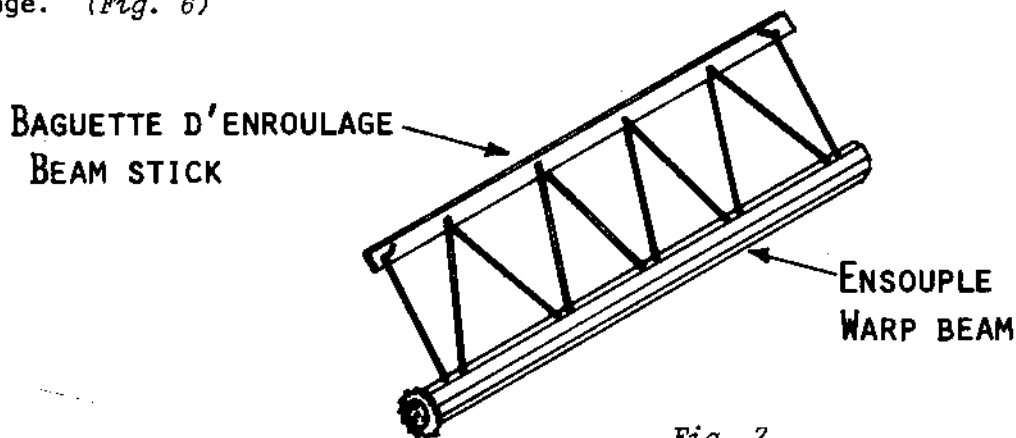


Fig. 7

Continuer à passer la corde dans l'ensouple et dans la baguette d'enroulage. Attacher les extrémités de la corde à chaque bout de la baguette d'enroulage. Glisser la corde pour qu'elle soit d'égale tension et d'égale longueur sur toute la largeur du métier. (Fig. 7)

Continue threading the cord through the warp beam and the beam stick. Knot the cord at each end of the beam stick. Adjust the cord so it is equally divided and keeps the beam stick straight. (Fig. 7)